

18 marzo 2021

---



# Nuovo sistema digitalizzato delle multe disciplinari

QR code, app iOS e  
portale web

**Avv. Roberto Torrente**  
Comandante

Città di Lugano  
Polizia



## Indice

1. Introduzione
2. Il nuovo modulo di multa disciplinare
3. L'applicazione
4. Il portale online
5. Visione d'insieme (procedura completa)
6. Note finali
7. Domande



## Visione e valori

Il Municipio ha avviato nel 2014 un processo di riorganizzazione dell'Amministrazione in sette dicasteri denominato «*PNA-Progetto Nuova Amministrazione*» e, l'anno seguente, ha pubblicato il documento «*Lugano Orizzonte 2025*». «*Le Linee di sviluppo 2018-2028*» aggiornano la riflessione svolta nel 2015 e orientano le attività della Città fino al 2028. All'interno di questo documento il Municipio ha definito in modo trasparente gli obiettivi strategici da perseguire, che si fondano su due condizioni quadro:

- il mantenimento dell'equilibrio finanziario di Lugano
- un'Amministrazione efficiente e digitalizzata

Questo progetto nasce dunque da una chiara volontà dell'Esecutivo di digitalizzare laddove possibile i processi e di rendere così più efficace ed efficiente l'interazione e la comunicazione tra cittadino e Autorità.



## Generalità del sistema

Il sistema è costituito da:

1. un nuovo modulo di multa disciplinare con codice QR per la notifica della contravvenzione;
2. un'app iOS (fornita dal produttore del gestionale Epsipol) e relativo smartphone con cui l'agente:
  - a) rileva e inserisce i dati della contravvenzione;
  - b) collega i dati della contravvenzione al codice QR del modulo di multa disciplinare;
  - c) avvia in automatico la procedura disciplinare.
3. nuovo portale integrato nella piattaforma digitale cittadina in cui è possibile:
  - a) consultare i dati della contravvenzione notificata;
  - b) pagare la multa;
  - c) opporsi alla procedura disciplinare, ecc...



## Modulo di multa disciplinare con Codice QR

Fronte



Città di Lugano  
Polizia

annullata   
non intimata

### Multa disciplinare

N° 000000121 017 3

Lei ha commesso una contravvenzione a una legge o un'ordinanza prevista dall'art.1 cpv.1 Legge sulle multe disciplinari (del 18 marzo 2016). Per maggiori dettagli e per il pagamento la invitiamo a scansionare il codice QR.



In alternativa, può consultare la pagina web  
[www.lugano.ch/multe](http://www.lugano.ch/multe)  
oppure può contattare il numero telefonico +41 58 866 80 35 o recarsi personalmente allo sportello della Polizia della Città di Lugano situato in via Beltramina 20b.

Retro

#### Ordnungsbusse

Sie haben ein Gesetz oder eine Verordnung im Sinne des Ordnungsbussengesetzes vom 18. März 2016 Art.1 Abs.1 übertreten. Bitte scannen Sie den QR-Code auf der Vorderseite für Details und Zahlungsinformationen. Alternativ können Sie auch folgenden Link nutzen: [www.lugano.ch/bussen](http://www.lugano.ch/bussen)  
Bei Fragen steht Ihnen die Telefonnummer +41 58 866 80 35 zur Verfügung oder Sie können sich persönlich am Schalter der Stadtpolizei Lugano, via Beltramina 20b, melden.

---

#### Amende d'ordre

Vous avez commis une infraction prévue dans une loi ou une ordonnance aux termes de l'art.1 al.1 de la Loi sur les amendes d'ordre (du 18 mars 2016). Pour plus de détails et pour le règlement de l'amende, nous vous invitons à scanner le code QR au verso. Vous pouvez aussi consulter la page web [www.lugano.ch/amendes](http://www.lugano.ch/amendes)  
ou contacter le +41 58 866 80 35 ou vous rendre au guichet de la Police de la Ville de Lugano situé via Beltramina 20b.

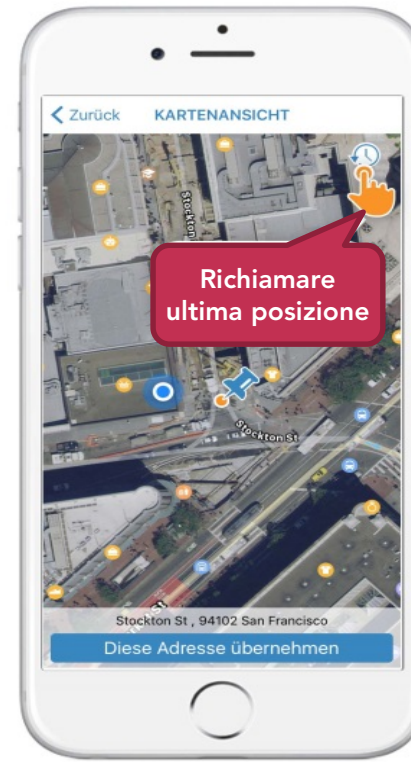
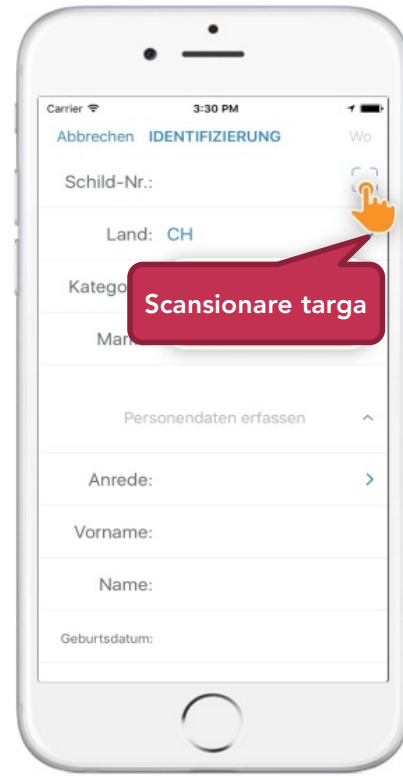
---

#### Fixed penalty fine

You have committed an infringement of a law or an ordinance under Art.1 par.1 of the Fixed Penalties Act (in Italian "Legge sulle multe disciplinari", dated 18 March 2016). Please scan the QR code overleaf for more details and payment. Alternatively, you can consult the web page [www.lugano.ch/fines](http://www.lugano.ch/fines)  
or call the number +41 58 866 80 35. You may also go personally to the City of Lugano Police counter located in via Beltramina 20b.

## Applicazione iOS in dotazione agli agenti


Esempi di schermate durante la stesura di una contravvenzione





## Visualizzazione dei dati di una contravvenzione sul portale (esempio portale test)

DE | FR | IT | EN

 Città di Lugano  
Polizia

[← Indietro](#)



# PORTALE MULTE

Modulo concernente il termine di riflessione associato al numero della multa disciplinare  
0000010210287

Tipo di veicolo	11	Importo	CHF 60.00
Targa	T1103616	Pagabile entro il	19.02.2021
Data / Ora	20.01.2021 00:00		
Luogo	Via al Chioso, 6900 Lugano, CH		
Contravvenzione	101.1.c Omissione di recare seco gli altri dischi da recare seco; forfettari per un periodo di 7 giorni		
Persona che ha rilasciato il modulo	997		


**Paga online**

Possibilità di pagamento

**Note legali:**  
Se l'imputato non paga la multa entro il termine di 30 giorni, è avviato un procedimento penale ordinario (art. 6 cpv. 4 della legge sulle multe disciplinari [LMD]).

Altre opzioni

 Dati altro conducente / Richiesta invio PVR per posta

 Non sono d'accordo con la multa disciplinare



## Accesso al portale per l'utente in due modi

1. Con la scansione del codice QR sul modulo
  - accesso diretto al portale online
  - inserire il numero di targa per le contravvenzioni ai veicoli muniti di targa, oppure la data di nascita del contravventore se la multa non è relativa ad un veicolo munito di targa (pedoni, velocipedi, ecc.).
2. Dal sito della Città di Lugano, tramite l'indirizzo [www.lugano.ch/multe](http://www.lugano.ch/multe). Si verrà poi reindirizzati al portale online, in seguito si dovrà:
  - inserire il numero della multa
  - inserire il numero di targa, o la data di nascita

# PORTALE MULTE

Una volta inserito il numero della multa disciplinare viene visualizzata la multa disciplinare, che può quindi essere pagata online. In alternativa si può indicare un altro o un'altra conducente come persona che ha commesso la contravvenzione. È possibile inoltre opporsi alla procedura della multa disciplinare e richiedere l'avvio del procedimento penale ordinario.

Numero della multa disciplinare

Esempio: 111111111 111 1



Avanti

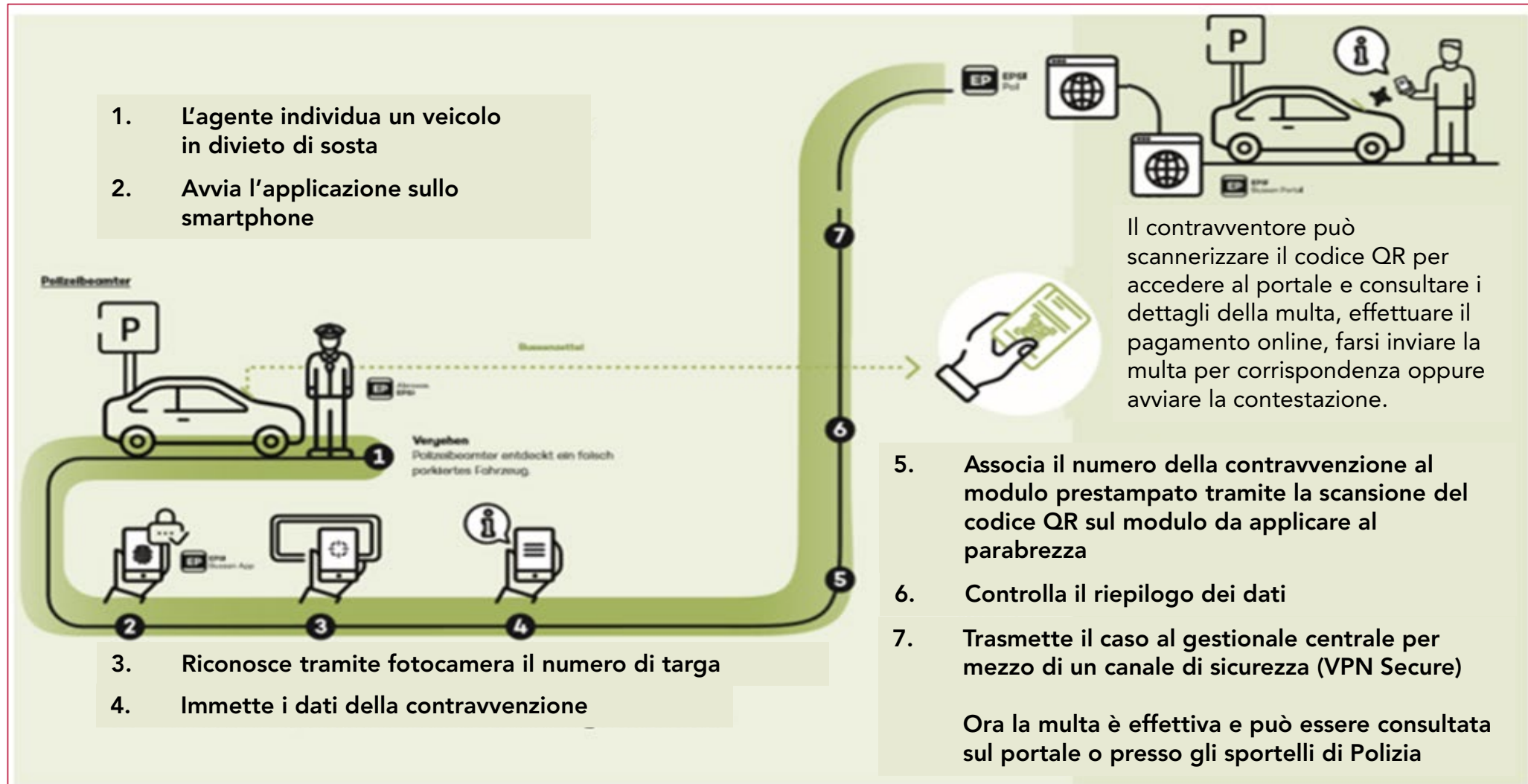


Portale di pagamento sicuro

Possibilità di pagamento



## Le fasi di una procedura di contravvenzione; flusso completo





## Note finali

- Restano invariate tutte le usuali operazioni post-rilevamento (annullamento della procedura, pagamento brevi manu, adeguamento dei codici della procedura dopo i tempi previsti dalla legge, ecc.).
- Il contravventore può sempre pagare la multa presso gli sportelli di Polizia in Via Beltramina o tramite cedola postale, richiedendola.
- L'introduzione del nuovo modulo di multa disciplinare con Codice QR avverrà **dal 22 marzo**.
- L'attuale modulo di multa disciplinare con cedola postale sarà gradualmente sostituito completamente dal nuovo modulo con codice QR.
- Nelle FAQ del portale web si trovano tutte le informazioni per l'utente nelle principali lingue.
- L'utente, nel caso di dubbi o incomprensioni, può rivolgersi alla Sezione amministrativa della Polizia Città di Lugano, t. +41 58 866 80 35, [seam@lugano.ch](mailto:seam@lugano.ch)



---

**Grazie per  
l'attenzione.**

**Città di Lugano  
Polizia**